

# Num

## Chapter 19

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
לְאָמַר : אַהֲרֹן וְאֵל- מֹשֶׁה אֵל- יְהוָה וַיְדַבֵּר 1  
kusema Haruni na-kwa- Musa kwa- Yahwe Na-akasema  
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Bwana akamwambia Mose na Aroni:

2  
זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר- צִוָּה יְהוָה לְאָמַר וַיְדַבֵּר אֵל- בְּנֵי 2  
wana-wa kwa- sema kusema Yahwe aliamuru ambayo- torati sheria-ya Hii  
[H0413](#) [H1696](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6680](#) [H8451](#) [H2708](#) [H2063](#)  
יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פְּרֹהַר אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין- בָּהּ מִזֶּם 3  
dosari kwake hakuna- ambayo kamili nyekundu ndama-jike kwako na-wachukue Israeli  
[H0369](#) [H8549](#) [H6510](#) [H0413](#) [H3947](#) [H3478](#)  
אֲשֶׁר לֹא- עָלָה עָלֶיךָ עֵל :  
ambayo haiku- panda juu-yake nira  
[H5927](#) [H3808](#) [H5923](#)

"Hivi ndivyo sheria ambayo Bwana ameagiza itakavyo: Waambie Waisraeli wakuletee mtamba mwekundu asiye na dosari wala waa, na ambaye hajapata kufungwa nira.

3  
וַיִּתְּנֵם אֲתָהּ אֵל- אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֵל- מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַשְׁתַּט 3  
na-achinje kambi nje-ya kwa- yeye na-amtoe kuhani Eleazari kwa- yeye Na-mtoe  
[H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5414](#)  
אֲתָהּ לְפָנָיו :  
yeye mbele-yake  
[H6440](#) [H0853](#)

Mpeni kuhani Eleazari huyo mtamba; naye atatolewa nje ya kambi na kuchinjwa mbele yake huyo kuhani.

4  
וַלְקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָה בְּאֶזְבֵּעוֹ וְהָיָה אֵל- 4  
Na-achukue Eleazari kuhani kutoka-damu-yake kwa-kidole-chake na-anyunzize  
[H3947](#) [H0499](#) [H3548](#) [H1818](#) [H0676](#) [H0413](#)  
נֶכַח פְּנֵי אֹהֶל- מוֹעֵד מִדָּמָה שָׁבַע פְּעָמִים :  
mbele-ya uso-wa hema-ya kukutana kutoka-damu-yake saba mara  
[H5227](#) [H6440](#) [H0168](#) [H4150](#) [H1818](#) [H7651](#) [H6471](#)

Kisha kuhani Eleazari atachukua baadhi ya damu yake kwenye kidole chake na kuinyunyiza mara saba kuelekea upande wa mbele ya Hema la Kukutania.

5  
וַשְׂרַף אֶת- הַפָּרָה לְעִינָיו אֶת- עֲרָה וְאֶת- בְּשָׂרָה 5  
Na-ateketeze - ndama-jike mbele-ya-macho-yake - ngozi-yake na- nyama-yake  
[H8313](#) [H0853](#) [H6510](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1320](#)  
אֶת- דָּמָה עַל- פְּרֹשָׁה יִשְׂרָף :  
na- damu-yake pamoja-na- mavi-yake atateketeza  
[H1818](#) [H6569](#) [H8313](#) [H0853](#)

Wakati angali akitazama, mtamba huyo atateketezwa: ngozi yake, nyama yake, damu na sehemu zake za ndani.

6

וְהַשְׁלִיךְ	תּוֹלְעֵת	וְשֹׁנֵי	וְאִזּוֹב	אֲרוֹ	עֵץ	הַכְּהֵן	וְלֶקְחָהּ
na-atupe	za-mdudu	na-nyuzi-nyekundu	na-hisopo	mierezi	mti-wa	kuhani	Na-achukue
<a href="#">H7993</a>		<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H0231</a>	<a href="#">H0730</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3947</a>

אֶל-	שָׂרְפֶתָהּ	תּוֹךְ	אֶל-
katika-	ndama-jike	kateketeza-kwa	kati-ya
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H8316</a>	<a href="#">H8432</a>
			<a href="#">H0413</a>

Kuhani atachukua kuni za mti wa mwerezi, hisopo na sufu nyekundu, na kuvitupa kwenye huyo mtamba anayeungua.

7

אֶל-	יָבוֹא	וְאַחֵר	בְּמַיִם	בְּשֵׂרוֹ	וְרַחֵץ	הַכְּהֵן	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס
katika-	aingie	na-baada-ya	kwa-maji	mwili-wake	na-aogeshe	kuhani	nguo-zake	Na-afue
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H3526</a>

הַמִּזְבֵּחַ	וְטָמֵא	הַכְּהֵן	עַד-	הָעָרֶב:
kambi	na-atakuwa-najisi	kuhani	hadi-	jioni
<a href="#">H4264</a>		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6153</a>

Baada ya hayo, kuhani lazima afue nguo zake, na aoge mwili wake kwa maji. Kisha anaweza kurudi kambini, lakini atakuwa najisi kwa kawaida ya ibada mpaka jioni.

8

בְּמַיִם	בְּשֵׂרוֹ	וְרַחֵץ	בְּמַיִם	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	אִתָּהּ	וְהִשְׁרַף
kwa-maji	mwili-wake	na-aogeshe	kwa-maji	nguo-zake	afue	yeye	Na-mteketezaji
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8313</a>

וְטָמֵא	עַד-	הָעָרֶב:
na-atakuwa-najisi	hadi-	jioni
	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6153</a>

Mtu amchomaye huyo mtamba lazima naye pia afue nguo zake na kuoga kwa maji, naye pia atakuwa najisi mpaka jioni.

9

וְהִנִּיחַ	מִחוּץ	לְמִזְבֵּחַ	הַפָּרָה	אֶפֶר	אֵת	טָהוֹר	אִישׁ	וְאָסַף
na-ayaweke	nje-ya	kambi	ndama-jike	majivu-ya	-	safi	mtu	Na-akusanye
<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H0665</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0622</a>

לְמִי	לְמִשְׁמֶרֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	לְעֵרַת	וְהִיטָה	טָהוֹר	בְּמָקוֹם
kwa-maji-ya	kwa-kuhifadhi	Israeli	wana-wa-	kwa-kusanyiko-la	na-yatakuwa	safi	mahali
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4931</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H4725</a>

הָיָה:	הַטָּאֵת	נֶדְיָה
ni	dhabihu-ya-dhambi	utakaso
<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H5079</a>

"Mtu ambaye ni safi atakusanya majivu ya mtamba huyo na kuyaweka mahali ambapo ni safi nje ya kambi kwa taratibu za kiibada. Yatahifadhiwa na jumuiya ya Kiisraeli kwa matumizi katika maji ya utakaso; ni kwa ajili ya kutakasa kutoka dhambini.

10

וְטָמֵא	בְּגָדָיו	אֵת-	הַפָּרָה	אֶפֶר	אֵת-	הָאָסַף	וְכִבֶּס
na-atakuwa-najisi	nguo-zake	-	ndama-jike	majivu-ya	-	akusanyaye	Na-afue
		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6510</a>	<a href="#">H0665</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3526</a>

בְּתוֹכָם	הִנֵּר	וְלִנְר	יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	וְהִיטָה	הָעָרֶב	עַד-
kati-yao	akaaye	na-kwa-mgeni	Israeli	kwa-wana-wa	na-itakuwa	jioni	hadi-
<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>

עוֹלָם:	לְחֻקָּתָהּ
milele	kwa-sheria-ya
<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2708</a>

Mtu akusanyaye majivu ya huyo mtamba ni lazima pia afue nguo zake, kadhalika naye pia atakuwa najisi hadi jioni. Hili litakuwa agizo la kudumu kwa Waisraeli na kwa wageni wanaoishi miongoni mwao.

11 הַנִּגַּעַת אֶת-בְּמַת לְכָל-נַפְשׁ אָדָם וְטָמֵא וְשַׁבַּת יָמִים:  
 Agusaye maiti ya-kila- nafsi-ya mwanadamu na-atakuwa-najisi saba siku  
[H5060](#) [H4191](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0120](#) [H7651](#) [H3117](#)

“Mtu yeyote agusaye maiti ya mtu yeyote atakuwa najisi kwa siku saba.

12 הוּא יִתְחַטֵּא-בּוֹ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם-לֹא  
 Yeye ajitakase- nayo siku-ya tatu saba na-siku-ya atakuwa-safi na-kama- haku  
[H1931](#) [H2398](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H7637](#) [H2891](#) [H3808](#)

יִתְחַטֵּא בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר:  
 jitakase siku-ya tatu hata saba atakuwa-safi  
[H2398](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H7637](#) [H3808](#) [H2891](#)

Ni lazima ajitakase mwenyewe kwa maji katika siku ya tatu na siku ya saba, ndipo atakuwa safi. Lakini kama hatajitakasa mwenyewe katika siku ya tatu na ya saba, hatakuwa safi.

13 כָּל-הַנִּגַּעַת בְּמַת אֶת-נַפְשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר-יָמוּת וְלֹא יִתְחַטֵּא אֶת-  
 Kila- agusaye maiti kwa-nafsi-ya mwanadamu ambaye- atakufa na-haku jitakase -  
[H3605](#) [H5060](#) [H4191](#) [H5315](#) [H0120](#) [H4191](#) [H3808](#) [H2398](#) [H0853](#)

מִשְׁכָּן יְהוָה טָמֵא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי  
 maskani-ya Yahwe ameichafua na-atakatiliwa-mbali nafsi hiyo kutoka-Israeli kwa-sababu  
[H4908](#) [H3068](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#) [H3478](#)

מִי נָדָה לֹא-זָרַק עָלָיו טָמֵא יְהוָה עוֹד טָמְאָתוֹ כּוֹ:  
 maji-ya utakaso haiku- nyunyizwa juu-yake najisi atakuwa bado unajisi-wake kwake  
[H4325](#) [H5079](#) [H3808](#) [H2236](#) [H2931](#) [H1961](#) [H5750](#) [H2932](#)

Mtu yeyote agusaye maiti ya mtu yeyote na kushindwa kujitakasa mwenyewe hunajisi Maskani ya Bwana. Mtu huyo ni lazima akatiliwe mbali na Israeli. Kwa sababu hajanyunyiziwa maji ya utakaso, yeye ni najisi; unajisi wake unabaki juu yake.

14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם קִי-יָמוּת בְּאֵהָל כָּל-הַבָּא אֵלַי-הָאֵהָל  
 Hii torati mwanadamu atakapo- kufa hemani kila- aingiaye katika- hema  
[H2063](#) [H8451](#) [H0120](#) [H4191](#) [H0168](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0168](#)

וְכָל-אֲשֶׁר בְּאֵהָל יִטְמָא וְשַׁבַּת יָמִים:  
 na-kila- ambaye hemani atakuwa-najisi saba siku  
[H3605](#) [H0168](#) [H7651](#) [H3117](#)

“Hii ndiyo sheria itumikayo wakati mtu amekufa ndani ya hema: Yeyote aingiaye ndani ya hema hilo na yeyote aliye ndani yake watakuwa najisi kwa muda wa siku saba,

15 וְכָל-כֹּחֵי פְתוּחַ אֲשֶׁר-אֵין צְמִיד פְּתִיל  
 Na-kila chombo kilichofunguliwa ambacho hakina- kifuniko-kilichofungwa kwa-kamba  
[H3605](#) [H3627](#) [H0369](#) [H6616](#)

עָלָיו טָמֵא הוּא:  
 juu-yake najisi ni  
[H2931](#) [H1931](#)

nacho kila chombo kisicho na kifuniko juu yake kitakuwa najisi.

16 וְכָל-אֲשֶׁר-יָנַע עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחִלְלֵ-חֶרֶב אוּ  
 Na-kila ambaye- atagusa juu-ya uso-wa uwanja mtu-aliyeuawa-kwa- upanga au  
[H3605](#) [H5060](#) [H6440](#) [H2719](#)

בְּמַת אוּ-בַעֲצָם אָדָם אוּ בַקְּבֹר אוּ שַׁבַּת יָמִים:  
 maiti au- mfupa-wa mwanadamu au kaburi atakuwa-najisi saba siku  
[H4191](#) [H6106](#) [H0120](#) [H6913](#) [H7651](#) [H3117](#)

“Mtu yeyote aliyeko nje mahali pa wazi agusaye mtu aliyeuawa kwa upanga au mtu aliyekufa kwa kifo cha kawaida, au mtu yeyote agusaye mfupa wa mtu aliyekufa au kaburi, atakuwa najisi kwa siku saba.

17 וְלִקְחוּ לְטָמֵא מֵעֵפֶר שָׂרֶפֶת הַחֲטָאת וְנָתַן  
 Na-wachukue kwa-najisi kutoka-vumbi-la kuteketeza-kwa dhabihu-ya-dhambi na-aweke  
[H3947](#) [H2931](#) [H6083](#) [H8316](#) [H5414](#)

עָלְיוּ מִיָּמִים חַיִּים אֶל-כֹּלֵי: juu-yake maji hai katika-chombo  
[H4325](#) [H0413](#) [H3627](#)

“Kwa mtu aliye najisi, weka majivu ya sadaka ya utakaso wa dhambi ndani ya chombo, umimine maji safi juu yao.

18 וְלִקְחָהּ אֲזוּב וְטָבַל בְּמִיִּם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל-הָאֵהָל  
 Na-achukue hisopo na-achovye majini mtu safi juu-ya-na-anyunyize hema  
[H3947](#) [H0231](#) [H2881](#) [H4325](#) [H0376](#) [H2889](#) [H0168](#)

וְעַל-כָּל-הַכְּלִיִּים וְעַל-הַנְּפֹשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ-שָׁם וְעַל-נַא-יִּוּ-יָא-וּ  
 na-juu-ya-kila-vyombo na-juu-ya-nafsi waliokuwa-walikuwa pale na-juu-ya-  
[H3605](#) [H3627](#) [H5315](#) [H1961](#) [H8033](#)

הַנְּעֵ אֶגֶסְעֵ אֶלְיֵוֹוֹ אֶלְיֵוֹוֹ אֶלְיֵוֹוֹ אֶלְיֵוֹוֹ אֶלְיֵוֹוֹ אֶלְיֵוֹוֹ אֶלְיֵוֹוֹ אֶלְיֵוֹוֹ  
 agusaye mfupa au au au au au au au au  
[H5060](#) [H6106](#) [H4191](#) [H6913](#)

Kisha mtu aliye safi kwa kawaida za kiibada atachukua hisopo, achovye ndani ya maji, na kunyunyizia hema na vifaa vyote pamoja na watu ambao walikuwamo. Pia ni lazima amnyunyizie mtu yeyote ambaye amegusa mfupa wa mtu aliyekufa, au kaburi, au mtu ambaye ameuawa, au mtu ambaye amekufa kifo cha kawaida.

19 וְהִזָּה הַטָּהוֹר עַל-הַטָּמֵא בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי וְחֲטָאוּ  
 Na-anyunyize safi juu-ya-najisi siku-ya-tatu siku-ya-na-siku-ya saba na-amtakase  
[H2889](#) [H2931](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H3117](#) [H7637](#) [H2398](#)

בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרַחֵץ בְּמַיִם וְטָהַר בְּעָרֶב:  
 saba siku-ya-na-siku-ya-na-aogeshe nguo-zake na-afue kwa-maji na-atakuwa-safi jioni  
[H3117](#) [H7637](#) [H3526](#) [H4325](#) [H7364](#) [H2891](#) [H6153](#)

Mtu ambaye ni safi ndiye atakayemnyunyizia yeyote ambaye ni najisi siku ya tatu na siku ya saba, na katika siku ya saba atamtakasa mtu huyo. Mtu ambaye ametakaswa lazima afue nguo zake na kuoga kwa maji, na jioni ile atakuwa safi.

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר-אָמַר וְלֹא יִתְחַטֵּא וְנִכְרְתָהּ הַנְּפֹשׁ הַהוּא  
 Na-mtu ambaye-atakuwa-najisi atakuwa-haku jitakase na-atakatiliwa-mbali nafsi hiyo  
[H0376](#) [H3808](#) [H2398](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#)

מִתּוֹךְ הַקֶּהֶל כִּי אֶת-מִקְרָשׁ יְהוָה אֲמַחֲפֵא מִי  
 kutoka-kati-ya kusanyiko kwa-sababu - patakatifu-pa Yahwe ameuchafua maji-ya  
[H8432](#) [H6951](#) [H0853](#) [H4720](#) [H3068](#) [H4325](#)

נָדָה לֹא-זָרַק עָלְיוּ טָמֵא הוּא:  
 utakaso haiku-nyunyizwa juu-yake najisi yeye  
[H5079](#) [H3808](#) [H2236](#) [H1931](#) [H2931](#)

Lakini ikiwa mtu ambaye ni najisi hakujitakasa mwenyewe, ni lazima akatiliwe mbali na jumuiya, kwa sababu ameinajisi Maskani ya Bwana. Maji ya utakaso hayajanyunyizwa juu yake, naye ni najisi.

21 וְהִיטָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִזָּה מִי-הַנְּדָה יְכַבֵּס  
 Na-itakuwa kwao kwa-sheria-ya milele na-anyunyizaye maji-ya-utakaso afue  
[H1961](#) [H2708](#) [H5769](#) [H4325](#) [H5079](#) [H3526](#)

בְּגָדָיו וְהַנְּעֵ בְּמִי הַנְּדָה טָמֵא עַד-הָעָרֶב:  
 nguo-zake na-agusaye maji-ya-utakaso atakuwa-najisi hadi-atakuwa  
[H5060](#) [H4325](#) [H5079](#) [H5704](#) [H6153](#)

Hii ni sheria ya kudumu kwao. “Mtu yeyote ambaye ananyunyiza yale maji ya utakaso lazima pia afue nguo zake, na yeyote ambaye hugusa maji ya utakaso atakuwa najisi mpaka jioni.

הִטָּמָא	הִנָּעַת	וְהִנָּפֵשׁ	יִטָּמָא	הִטָּמָא	בּוּ	יִנְע־	אֲשֶׁר־	וְכֵל
itakuwa-najisi	igusayo	na-nafsi	atakuwa-najisi	najisi	—	atagusa-	ambaye-	Na-kila
	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H3605</a>
							פ	עֲד־
							P	הֶעָרַב:
								jioni
								<a href="#">H6153</a>
								hadi-
								<a href="#">H5704</a>

Kitu chochote anachogusa mtu aliye najisi kitakuwa najisi, na yeyote akigusaye huwa najisi mpaka jioni.”